

John 20:19-23

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

John 20:19-23

Literal Translation

Introduction

- 19) **Therefore it being evening *on* that day, the first of the week, and the doors had been shut where the disciples were assembled on account of the fear of the Jews, Jesus came and stood toward the middle, and says to them, “Peace to you.”**
- 20) **And after having said this He showed to them his hands and side. Therefore the disciples rejoiced after having seen the Lord.**

John 20:19-23

Greek / English Interlinear

19) Οὕτως οὖν ὀψίας, τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ
Being therefore evening, the day that the first of Sabbaths, and

τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ [συνηγμένοι]
the doors having been shut where were the disciples [had been assembled]

διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη
on account of the fear the of Jews, came the Jesus and stood

εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
toward the middle, and says to them, Peace to you.

20) καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τὴν
and this having said He showed to them the hands and the

πλευρὰν αὐτοῦ. (αὐτοῖς) ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ
side of Him. (to them) rejoiced therefore the disciples

ιδόντες τὸν Κύριον.
having seen the Lord.

21) εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν· καθὼς
said therefore to them the Jesus again, Peace to you; according as

ἀπέσταλκε(ν) με ὁ πατήρ, καγὼ πέμπω ὑμᾶς.
has sent Me the Father, I also send you.

John 20:19-23

Greek / English Interlinear (continued)

22) καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε
and this having said He breathed in and says to them, Receive

Πνεῦμα Ἅγιον.
Spirit Holy.

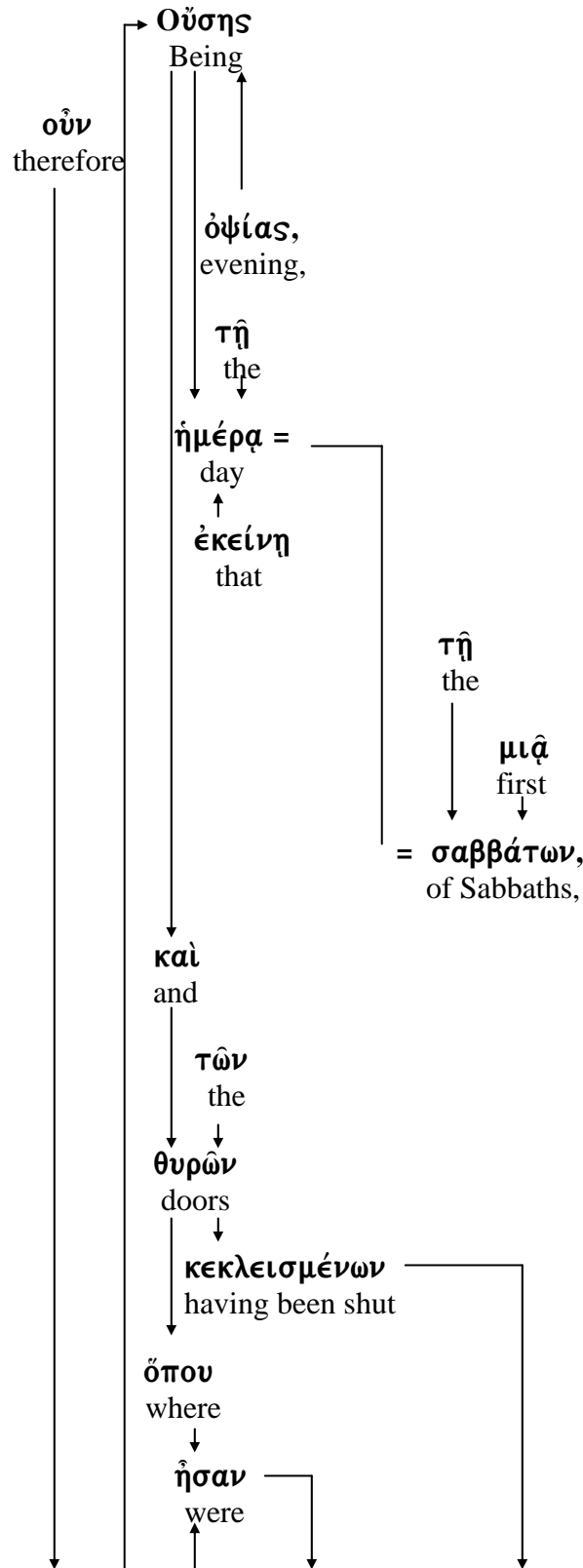
23) ἅν τινων ἀφήτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται
ever of whom you should forgive the sins, they are being forgiven

(ἀφέωνται) αὐτοῖς· ἅν τινων κρατῆτε,
(they have been forgiven) to them; ever of whom you should hold,

κεκράτηνται.
they have been held.

John 20:19-23
Diagram

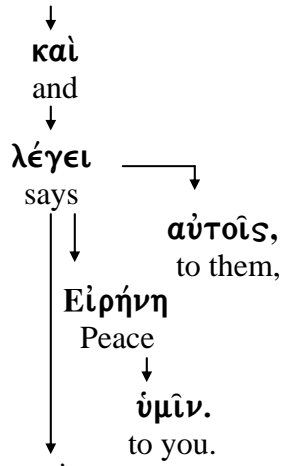
19)



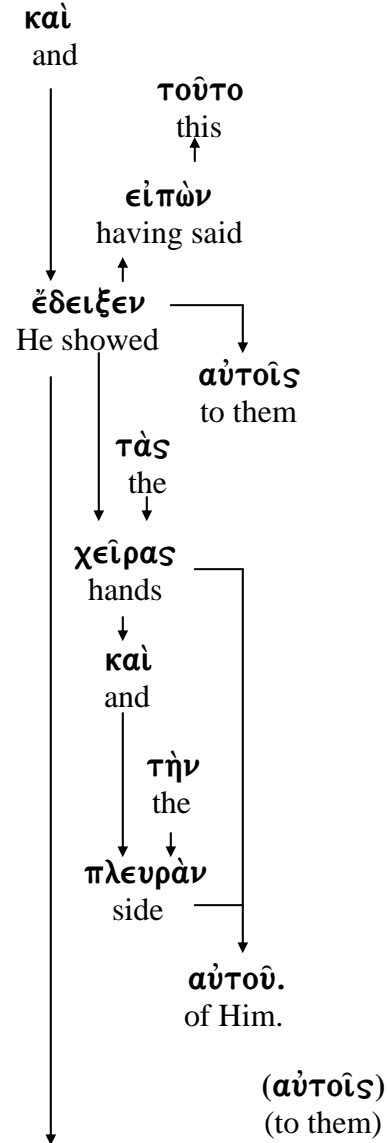
John 20:19-23

Diagram (continued)

19) cont.



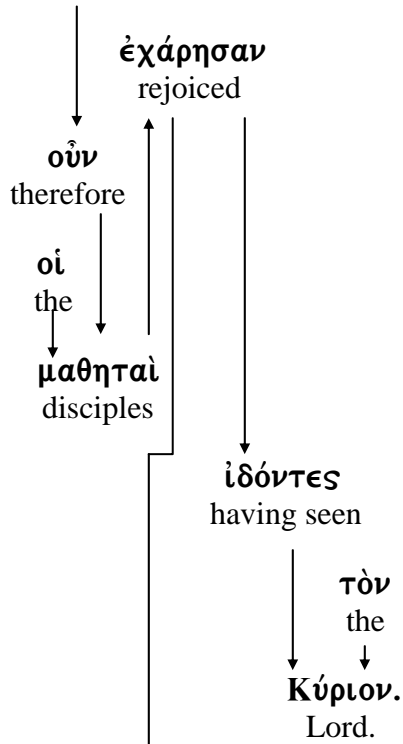
20)



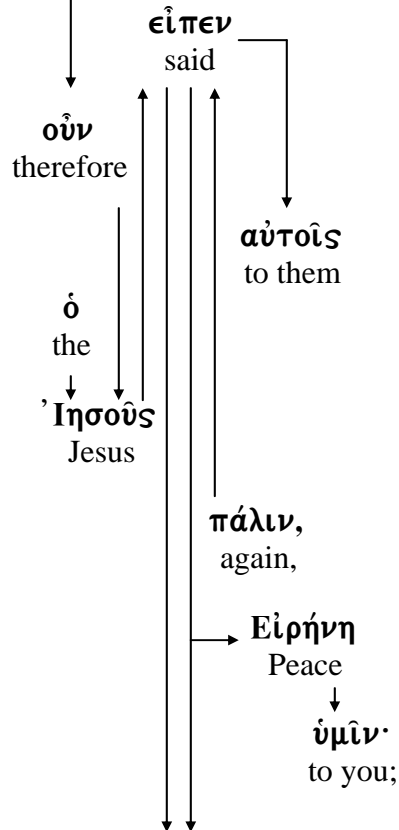
John 20:19-23

Diagram (continued)

20) cont.



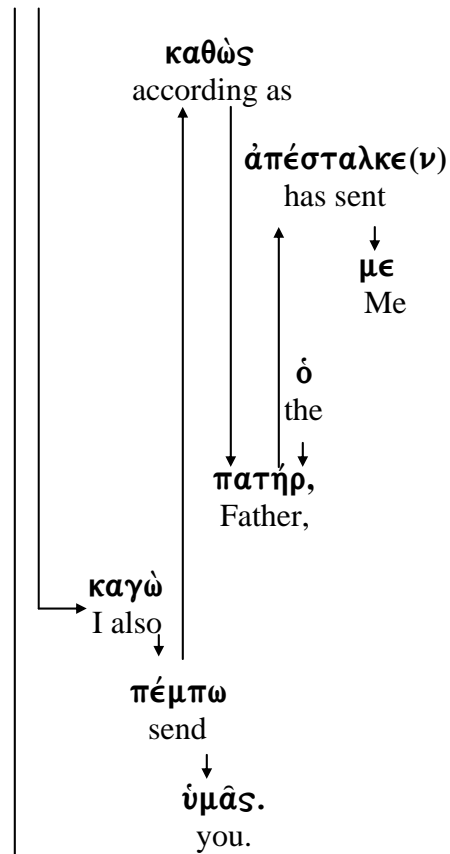
21)



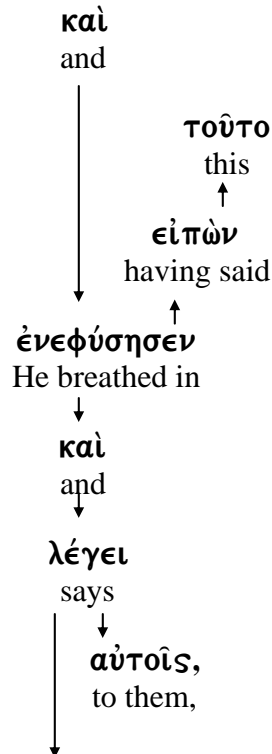
John 20:19-23

Diagram (continued)

21) cont.



22)



John 20:19-23

Diagram (continued)

22) cont.

Λάβετε
Receive

Πνεῦμα
Spirit

↑
Ἅγιον.
Holy.

23)

ἄν
ever

τινων
of whom

ἀφήτε
you should forgive

τὰς
the

ἁμαρτίας,
sins,

ἀφίενται

(ἀφέωνται)

they are being forgiven (they have been forgiven)

αὐτοῖς·
to them;

ἄν
ever

τινων
of whom

κρατήτε,
you should hold,

κεκράτηνται.

they have been held.